



Università degli Studi di Perugia
Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo
Verbale riunione del 29 giugno 2017



A seguito di regolare convocazione trasmessa tramite mail, il giorno 29 giugno 2017, alle ore 11,00 si è riunito il Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo nella Sala Riunioni del CLA, composto come segue:

| COMPONENTI | PRESENTI | ASSENTI GIUSTIFICATI | ASSENTI |
|--|----------|----------------------|---------|
| Prof. Luca Avellini (Direttore) | x | | |
| Prof.ssa Francesca MONTESPERELLI | x | | |
| Prof. Andrea PIERINI | x | | |
| Prof.ssa Oriana TABARRINI | x | | |
| Prof. Filippo UBERTINI | | x | |
| Prof. Gaetano VAUDO | | x | |
| Dott. ssa Maria Sonia FERNANDEZ APARICIO | x | | |
| Dott.ssa Hilary Ann GILES | x | | |
| Dott.ssa Brigitte Marguerite NOIRHOMME | x | | |
| Sig. ra Donatella MARCHIONNI | | x | |
| Sig. Leo GAGGIOTTI | x | | |
| Sig. Tommaso ANGELINI | x | | |

Il Direttore prof. Luca Avellini presiede la seduta; svolge le funzioni di segretario verbalizzante il Segretario Amministrativo, dott.ssa Stefania Bardelloni.

Il Direttore, constatato il numero legale necessario per la validità della riunione, dichiara aperta la seduta e pone in trattazione il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1 - Approvazione verbale del 3 marzo 2017;
- 2 - Comunicazioni;
- 3 - Progetto Miglioramento Didattica;
- 4 - Contratti e Convenzioni;
- 5 - Programmazione didattica;
- 6 - Approvazione tabelle di conversione per le votazioni riportate nelle certificazioni internazionali;
- 7 - Decreti del Direttore;
- 8 - Decreti del Segretario Amministrativo;
- 9 - Varie ed eventuali.

Alle ore 11,40 entra il consigliere prof. Andrea Pierini.



O.d.G. n°1 – Approvazione verbali sedute precedenti

Il Direttore, chiede se vi siano osservazioni in merito al verbale della seduta del Consiglio del 3.3.2017. Non essendoci osservazioni il verbale viene approvato.

O.d.G. n°2 – Comunicazioni

- a) Con D.R. n. 828 del 5 giugno 2017 è stato affidato al CLA il compito di organizzare, in collaborazione con la Ripartizione Didattica, l'erogazione delle prove obbligatorie di conoscenza della lingua italiana per gli studenti stranieri, comunitari e non, che intendono iscriversi ai corsi di studio offerti dal nostro Ateneo. Numerose sono le innovazioni relative alla modalità di svolgimento rispetto alle edizioni degli anni precedenti: la principale rappresenta l'organizzazione, del tutto innovativa e sperimentale, di una prova a distanza per via telematica, in un giorno stabilito dal MIUR, con lo scopo di agevolare i futuri studenti; è prevista anche una seconda prova tradizionale, che si svolgerà comunque al CLA. Le commissioni giudicatrici saranno composte da 16 referenti di Dipartimento, precedentemente nominati.
- b) Con il fine principale di disporre di un laboratorio pc da dedicare alla didattica anche nei giorni di espletamento dei test di livello, il Direttore informa di aver dato avvio alle operazioni per la conversione dell'Aula 8 in laboratorio pc da 30 postazioni. I computer necessari verranno acquistati non appena verrà effettuato il cablaggio della stanza da parte dell'ufficio tecnico e si conta di completare la trasformazione prima dell'inizio del nuovo anno accademico a ottobre.
- c) Il Direttore comunica che, su richiesta del Delegato del Rettore per le Relazioni Internazionali prof.ssa Elena Stanghellini, il giorno 4 settembre alle ore 9,00 presso il CLA è stato fissato il test previsto per l'esame di Francese B1- Paris Creteil, ai fini dell'espletamento della selezione delle candidature per la mobilità all'interno del doppio titolo fra il Dipartimento di Economia e l'Université Paris Creteil Val de Marne.
- d) Il Direttore comunica che a breve usciranno i bandi di selezione per l'attivazione di n. 5 incarichi di prestazione d'opera intellettuale (co.co.co) per l'insegnamento della lingua italiana per stranieri agli studenti *incoming* nell'ambito degli accordi di mobilità internazionale nel periodo tra il 1 settembre 2017 e il 2 marzo 2018. L'adempimento di tali incarichi si concretizzerà nello svolgimento di n. 120 ore di lezioni frontali, anche con l'utilizzo di piattaforme *online*, presso la struttura del CLA.

O.d.G. n°3 – Progetto Miglioramento della Didattica;

Il Direttore espone la situazione attuale e lo scenario prevedibile riguardo alla disponibilità di personale esperto linguistico per il prossimo futuro. Al momento, presso il CLA, risultano operative 30 unità di personale CEL, considerando che la Dott.ssa Vindigni risulta in congedo per gravi motivi familiari. Tra questi sono compresi anche i 3 CEL di lingua inglese che sono stati assunti con contratto a tempo indeterminato l'8/05/2017 e subito impiegati per ampliare l'offerta formativa tramite l'attivazione di 4 corsi di livello superiore in modo da rispondere alle pressanti richieste degli studenti (vedi nota Udu del 16/02/2017) che erano rimasti esclusi dai corsi del secondo semestre per la rapida saturazione dei posti disponibili nei corsi attivati con i CEL disponibili al momento. Di queste 30 unità poi, ben 9 sono in servizio con contratti di lavoro subordinato a tempo determinato e termineranno tutti il loro rapporto di lavoro entro il mese di febbraio 2018. I primi avranno una scadenza alquanto prossima. In particolare il contratto del Dott. Oslansky (che, da solo, sostiene tutto il carico della glottodidattica per i corsi di laurea del polo ternano) scadrà già nella prossima settimana, senza possibilità di proroga, negata dagli organi preposti (delibera del CdA del 12/04/2017 OdG n°11) dopo la richiesta formalizzata con decreto direttoriale del 23/03/2017. A seguire, nel prossimo mese di ottobre, in coincidenza con l'inizio dei corsi del primo semestre, scadranno i contratti dei Dott.ri Launey, francese (4/10/2017), Chen, cinese (9/10/2017) e Paone, spagnolo (29/10/2017). Infine, è previsto entro il 2019 il collocamento in pensione



di sei CEL con contratto di lavoro a tempo indeterminato (i Dott.ri Boyd, Conti, Hutchinson, Mertens, Dominici e Giannuzzi).

Questa progressiva riduzione del personale viene a concretizzarsi contemporaneamente e in antitesi all'intensificarsi, in maniera ugualmente progressiva e costante, dell'impegno da parte del CLA nel mantenere degli standard didattici di eccellenza a fronte della crescita della domanda in termini quantitativi e qualitativi da parte delle diverse utenze. Infatti, anche nell'AA 2016/17 sono stati erogati dal CLA 120 corsi di livello o specialistici per un totale di 7227 ore di didattica frontale e, ad oggi, sono state riconosciute 679 certificazioni internazionali, sono stati esaminati 4240 studenti e ne sono attesi ancora 910 per la prossima sessione di esami. Tutto questo è stato possibile anche perché sono state intraprese molteplici misure, prevalentemente sperimentali, atte a rispondere alle suddette maggiori incombenze del centro linguistico. Data la natura sperimentale delle azioni intraprese, queste richiedono verifiche di efficacia ed efficienza, almeno per un periodo ragionevolmente breve, che non possono essere soddisfatte solo con il personale disponibile ora o nel prossimo futuro.

Per rispondere a tali esigenze che mostrano tutti i caratteri di temporaneità ed eccezionalità previste per il ricorso a forme di lavoro flessibile (art. 36 D.L. 165/2001), il Direttore espone e porta all'approvazione del Consiglio, il **Progetto "Miglioramento della didattica e dei servizi agli studenti. Azioni volte a favorire l'apprendimento delle lingue straniere - 2017-2019"** (All.1). Viene portato all'attenzione del Consiglio l'impianto di base del progetto che presuppone il ricorso a forme didattiche innovative e spesso sperimentali che, se dopo opportune verifiche si dimostreranno realmente efficaci, consentiranno in futuro di indicare il CLA di Perugia come uno dei centri di riferimento per la glottodidattica.

In particolare, per l'attuazione del Progetto è prevista l'assunzione delle seguenti unità di personale con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato, limitatamente alla qualifica di Collaboratore Esperto Linguistico:

- n° 3 unità per la lingua inglese,**
- n° 2 unità per la lingua italiana,**
- n° 2 unità per la lingua cinese,**
- n° 1 unità per la lingua portoghese,**
- n° 1 unità per la lingua francese,**
- n° 1 unità per la lingua spagnola.**

Il Consiglio, presa visione dei contenuti del Progetto, dopo breve discussione lo approva all'unanimità seduta stante.

O.d.G. n°4 – Contratti e Convenzioni;

Il Direttore espone la situazione attuale in merito alla disponibilità di CEL a tempo determinato di lingua inglese e precisa:

- che la selezione pubblica per n. 3 unità di CEL a t.d. bandita con DDG n° 308 del 15.11.2016 ha portato, almeno finora, solamente all'assunzione del Dott. David Julian Walthall, assunto a tempo determinato fino al 19/02/2018, mentre l'efficacia della graduatoria di cui al DDG n. 5/2017 rimane ancora subordinata all'esito degli accertamenti riguardanti l'effettiva equipollenza del titolo di studio posseduto e conseguito all'estero dai vincitori;
- che il Collegio dei Revisori dei Conti e la conseguente presa d'atto del Consiglio di Amministrazione hanno dato parere non favorevole alla richiesta di proroga del contratto del Dott. John Oslansky (nota del Direttore del CLA prot. n° 22072 del 23/03/2017), che pertanto terminerà il proprio contratto di lavoro il prossimo 4 luglio.



Pertanto, tenuto conto delle esigenze previste dal Progetto di "Miglioramento della didattica e dei servizi agli studenti. Azioni volte a favorire l'apprendimento delle lingue straniere - 2017-2019" come approvato dal Consiglio del CLA al punto precedente all'O.d.G., e nelle more di una sua approvazione da parte degli organi accademici preposti, si rende necessario sottoporre al Consiglio la richiesta per l'autorizzazione per l'assunzione, a decorrere dal 1 settembre 2017, **di n. 1 unità di Collaboratore ed esperto linguistico di madrelingua inglese**, da assumere con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato e con orario a tempo pieno, per un periodo di 12 mesi, eventualmente prorogabile, per le esigenze di carattere esclusivamente temporaneo ed eccezionale, necessarie per la completa attuazione del sopra citato Progetto.

Considerato che per l'assunzione di cui trattasi ricorrono i requisiti di cui all'art. 36 del D.Lgs. n. 165/2001, ai sensi del quale le Pubbliche Amministrazioni possono avvalersi delle forme contrattuali flessibili per rispondere ad esigenze di carattere esclusivamente temporaneo o eccezionale, così come previsto dal Progetto "Miglioramento della didattica e dei servizi agli studenti. Azioni volte a favorire l'apprendimento delle lingue straniere - 2017-2019".

Verificato con l'Ufficio Concorsi dell'Ateneo che al momento attuale risulta vigente la graduatoria di idonei stilata con il concorso per l'assunzione con contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato di collaboratore ed esperto linguistico per la lingua di inglese approvata con DDG n. 121 del 28.04.2017.

Considerato che l'assunzione a tempo determinato mediante utilizzo di graduatoria vigente, come richiesta, **i cui oneri previsti nella misura massima di € 22.294,32**, non grava sul FFO e rientra nella previsione di cui all'art. 1, comma 188, della Legge n. 266/2005; quindi, non si applica alla medesima il limite di spesa di cui all'art. 9, comma 28, del D.L. n. 78/2010, convertito in L. 122/2010.

Considerato che la assunzione a tempo determinato di cui trattasi non rientra nella previsione di cui all'art. 5, comma 5, del D. Lgs. 49/2012, e pertanto rileva ai fini dell'indicatore di cui all'art. 5, commi 1 e 6, del citato D.Lgs n. 49/2012.

Considerata la necessità di procedere alla assunzione suddetta al fine di garantire la regolare attuazione del Progetto "Miglioramento della didattica e dei servizi agli studenti. Azioni volte a favorire l'apprendimento delle lingue straniere - 2017-2019", **chiede al Consiglio di deliberare l'assunzione di n. 1 unità di Collaboratore ed esperto linguistico di madrelingua inglese**, da assumere a decorrere dal 1 settembre 2017 con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato e con orario di lavoro a tempo pieno, per un periodo di 12 mesi, eventualmente prorogabili, per le esigenze di carattere esclusivamente temporaneo ed eccezionale, per la completa attuazione del sopra citato Progetto "Miglioramento della didattica e dei servizi agli studenti. Azioni volte a favorire l'apprendimento delle lingue straniere - 2017-2019" mediante l'utilizzo della graduatoria vigente approvata con D.D.G. n. 121 del 28.04.2017.

Il Consiglio all'unanimità approva seduta stante la richiesta di assunzione ed autorizza il Segretario Amministrativo ad effettuare le conseguenti procedure amministrativo-contabili.

O.d.G. n°5 – Programmazione Didattica

Per l'AA 2017/2018 è stata prevista una bozza di programmazione che prevede l'inizio dei corsi istituzionali nelle date del 2 ottobre per quelli dedicati ai corsi di laurea in Lingue, triennale e magistrale, e del 9 ottobre per quelli dedicati a tutti gli altri corsi di laurea. Le lezioni del semestre si concluderanno rispettivamente il 5 e il 15 dicembre 2017. Tale sfasamento è stato proposto per allineare gli orari di lezione al CLA con quelli organizzati in Dipartimento per i corsi di laurea in Lingue sia triennale che magistrale. L'inizio del secondo semestre è previsto per il 26 febbraio e con termine l'11 maggio 2018. Nei giorni di lunedì e martedì si terranno le attività linguistiche per i corsi di laurea in Lingue, mentre, dopo aver raccolto, su esplicita richiesta del Direttore del CLA inviata il 9 giugno u.s., le esigenze dei singoli corsi di laurea relative ai giorni, agli orari e al semestre in cui gli studenti potrebbero frequentare



Università degli Studi di Perugia
Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo
Verbale riunione del 29 giugno 2017



con maggior profitto le lezioni presso il CLA, sono state predisposte le attività per tutti gli altri corsi di laurea che si concentreranno prevalentemente nei giorni di mercoledì, giovedì e venerdì.

Come negli anni precedenti, gli studenti che avranno seguito non meno del 75% delle lezioni potranno usufruire di un appello riservato di fine corso da sostenere nell'ultima settimana del corso stesso. Per tutti gli altri sono previste le consuete cinque sessioni di test di livello: due nel periodo invernale, a gennaio (inizio dal 8/01/2018) e febbraio (inizio dal 5/02/2018); due nel periodo estivo, a giugno luglio (inizio dal 4/6/2018) ed una nel periodo autunnale a settembre (inizio dal 27/08/2018).

Per risolvere i problemi organizzativi conseguenti al prolungamento del periodo di immatricolazione, a partire dall'AA 2017/2018, si attuerà una nuova modalità di erogazione dei test-out previsti per i nuovi iscritti che, anziché in un periodo ristretto come negli anni passati, si svolgeranno la mattina di tutti i mercoledì a partire dal 18 settembre fino al 6 dicembre.

Il Consiglio di corso di laurea in Lingue e Culture Straniere ha poi previsto che il test idoneativo di lingua inglese e quello obbligatorio di orientamento per accertare la capacità di comprensione e ragionamento e la competenza nella definizione e nell'uso delle strutture lessicali e grammaticali della lingua italiana si terranno il 18 settembre p.v. e verranno ripetute il 9 ottobre presso il CLA.

Il Direttore fa poi presente che diversamente da quanto sin qui auspicato, a causa dei vincoli imposti dalle normative vigenti sia in materia di rapporto di lavoro a tempo determinato che a tempo indeterminato, e nell'impossibilità di poter contare sulle proroghe di contratti di alcuni CEL attualmente in essere con regime di lavoro subordinato a tempo determinato (vedi anche il precedente punto 3 all'O.d.G.), risultano quanto mai incerti i nominativi dei CEL a cui affidare alcuni dei corsi previsti in calendario. Ciononostante, allo scopo di promuovere in via prioritaria modalità d'accesso allo studio delle lingue che rispettino le esigenze, le tipologie e le peculiarità degli studenti indipendentemente dal corso di laurea seguito sono state intraprese le seguenti azioni organizzative volte a ridurre l'impegno orario dei CEL:

- Il 90% dei corsi di lingua inglese di livello B1 del primo semestre 2017/2018 saranno erogati in modalità blended (30 ore in aula e 30 ore di autoapprendimento).

- Nello stesso periodo, utilizzando le ore di didattica frontale risparmiate con i corsi blended, la professionalità dei CEL verrà spesa per offrire corsi di inglese di livello elevato (B2 e C1) in numero maggiore rispetto all'anno precedente.

- Con lo scopo di studiare la migliore strategia di transizione verso una didattica on-line è stato approvato il progetto "Valutazione dell'efficacia di corsi on-line nell'apprendimento delle lingue", dal quale si attendono, tra gli altri: l'attenta revisione e l'ampliamento della dotazione dei test per la verifica della competenza linguistica; la valutazione dell'efficacia dei moduli in auto-apprendimento i cui obiettivi formativi sia possibile tradurre in indicatori misurabili, e la produzione di corsi MOOC per l'insegnamento dell'italiano agli studenti stranieri coinvolti nei programmi di scambio con l'Ateneo.

Infine è stata introdotta una nuova modalità di svolgimento dei test di verifica della conoscenza delle lingue con espletamento di tutte le prove nell'arco della mattinata o del pomeriggio, il che ha portato ad una evidente riduzione del lavoro di segreteria, con grande soddisfazione degli studenti che riescono a conciliare meglio i loro impegni in Dipartimento.

Il Consiglio unanime approva il resoconto e concorda con le linee di programmazione didattica, dando mandato al Direttore di mettere in atto tutte le più opportune strategie al fine di garantire il regolare svolgimento delle attività linguistiche.

O.d.G. n°6 – Approvazione tabelle di conversione per le votazioni riportate nelle certificazioni internazionali



Università degli Studi di Perugia
Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo
Verbale riunione del 29 giugno 2017



Il Direttore porta all'approvazione del Consiglio le tabelle di conversione delle votazioni attribuibili per i livelli di lingua nelle certificazioni Goethe per la lingua tedesca (All.2) e DELE per la lingua spagnola (All.3).

Il Consiglio dopo aver preso visione delle tabelle riportate negli Allegati 2 e 3, le approva seduta stante.

O.d.G. n°7 – Decreti del Direttore

Il Direttore porta a ratifica del Consiglio il Decreto n. 4/2017 del 23/3/2017 con il quale si richiedeva la proroga per un ulteriore periodo di 12 mesi del contratto del dott. John Oslansky, a decorrere dal 5/7/2017, a valere sul Progetto: *Miglioramento Servizi a Favore degli Studenti per l'Apprendimento delle Lingue Straniere 2012/2017*, già prorogato fino al 2020. Tale ratifica ha il solo scopo di completare l'iter burocratico previsto, visto che già il Collegio dei Revisori dei Conti e la conseguente presa d'atto del Consiglio di Amministrazione hanno dato parere sfavorevole alla richiesta, come già riportato al precedente punto n.4 dell'O.d.G..

Il Consiglio approva seduta stante il decreto.

O.d.G. n°8 – Decreti del Segretario

Il Segretario Amministrativo porta a conoscenza dei Consiglieri i seguenti decreti:

n.10/2017 di variazione budget e autorizzazione partizione e pagamento di n. 2 assegni di ricerca;
n.13/2017 di autorizzazione partizione e pagamento proroga del dott. John Oslansky, anche per tale decreto vale quanto riportato al precedente punto all'O.d.G..

Il Consiglio prende atto.

O.d.G. n°9 – Varie ed eventuali

Non ci sono varie ed eventuali

Non essendoci altri argomenti da trattare la riunione termina alle ore 13:00.

Il Segretario amministrativo
f.to Dott.ssa Stefania Bardelloni

Il Direttore
f.to Prof. Luca Avellini